

Autonomia Erkidegoa / Departamentua / Estatua	EUSKADI
Municipio	BILBAO
Norabidea	
Eraikina	Done Jakue Katedrala / Catedral de Santiago

Kanpaiak falta dira

Nombre	Kampaia ()
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 60 Ertza Brontzezko altuera 55 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)125 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	Herdoilduta dagoHirugarren solairuan dago, habe batetik zintzilik.
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	Kampaia ()
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 68 Ertza Brontzezko altuera 60 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)182 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	Herdoilduta dagoHirugarren solairuan dago, habe batetik zintzilik.
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	

Fecha	
--------------	--

Nombre	Kampaia ()
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 120 Ertza Brontzezko altuera 100 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1001 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	Herdoilduta dagoHirugarren solairuan dago, habe batetik zintzilik.
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Egungo kanpaiak

Nombre	San Miguel
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 55 Ertza Brontzezko altuera 45 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)96 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	Santiago Apóstol
---------------	-------------------------

Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 60 Ertza Brontzezko altuera 49 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)125 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	San José
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 71 Ertza Brontzezko altuera 56 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)207 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	Nuestra Señora de la Piedad
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 75 Ertza Brontzezko altuera 57 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)244 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916

Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	Santísimo Sacramento
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 91 Ertza Brontzeko altuera 81 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)436 kg
Sortzaile	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Burdinola urtea	2000
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	
Fecha	

Nombre	Santísimo Sacramento (refundida)
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 97 Ertza 9 Brontzeko altuera 80 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)528 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	La campana tenía una sencilla epigrafía: "BENDITO Y ALABADO SEA EL SANTISIMO SACRAMENTO DEL ALTAR AÑO 1916" y una custodia en el medio.
Argazkiak	2
Jotzeak	

Kontserbazioa, mantentzea	La campana tenía una grieta de 47 cm en el pie. Estaba torcida y muy oxidada, siendo difícilmente legible por la corrosión.
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	VILA TARÍN, Vicente
Fecha	09-09-1992

Nombre	San Luis Gonzaga
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 115 Ertza Brontzezko altuera 88 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)881 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	VILA TARÍN, Vicente
Fecha	09-09-1992

Nombre	Kampaia ()
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 136 Ertza Brontzezko altuera 102 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1456 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	VILA TARÍN, Vicente

Fecha	09-09-1992
--------------	------------

Nombre	Virgen de los Ángeles
Kokapena	
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 150 Ertza Brontzezko altuera 116 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1954 kg
Sortzaile	
Burdinola urtea	1910
Deskribapena	
Argazkiak	0
Jotzeak	Toque mecánico
Kontserbazioa, mantentzea	
Babesa	
Proposamenak	
Dokumentazioaren egileak	VILA TARÍN, Vicente
Fecha	09-09-1992

Nombre	San José (3)
Kokapena	planta 1ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 72 Ertza 6 Brontzezko altuera 50 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)216 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916
Deskribapena	La campana tiene una sencilla inscripción: "DEDICADA AL PATRIARCA SAN JOSE ESPOSO DE LA SANTISIMA VIRGEN MARIA AÑO 1916 # ". En el medio pie hay, a la parte externa un crucifijo, y a la interna la marca de fábrica "HIJOS DE MURUA / (corona) /REAL / PATENTE / DE /... / VITORIA" Hay una palabra difícil de leer, por defecto de fundición. Quizás pone "INVENCION"
Argazkiak	24
Jotzeak	Volteo
Kontserbazioa, mantentzea	Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante.
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y los herrajes serán de acero inoxidable.</p> <p>Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual.</p> <p>El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual.</p> <p>De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Santísimo Sacramento (5)
Kokapena	planta 1ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 91 Ertza 10,5 Brontzezko altuera 80 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)436 kg
Sortzaile	PORTILLA, HERMANOS
Burdinola urtea	2000
Deskribapena	<p>La campana reproduce, incluso con sus decoraciones, otra anterior, que formaba parte del conjunto de 1916. Hay en el medio una custodia con dos ángeles que la adoran y al otro lado hay una inscripción en euskera: "2000 KO GARAGARRILLEAN BARRIRO GALDATUTA"</p> <p>En el medio pie dice literalmente "BENDITO Y ALAVADO SEA EL SEÑOR SANTISIMO SACRAMENTO DEL ALTAR" aunque la campana anterior tenía, según la documentación tomada en su momento "BENDITO Y ALABADO SEA EL SANTISIMO SACRAMENTO DEL ALTAR AÑO 1916" Tanto ALAVADO como SEÑOR SANTISIMO son expresiones incorrectas.</p> <p>En el pie pone la marca de los fabricantes, " PORTILLA H^{nos} LTDA. (campana entre dos ramos de laurel - en su medio "PORTILLA") SANTANDER (ESPAÑA)" que se puede interpretar como PORTILLA HERMANOS LIMITADA - SANTANDER (ESPAÑA).</p>
Argazkiak	34
Jotzeak	Cuartos del reloj - Toques litúrgicos

Kontserbazioa, mantentzea	<p>La campana tiene un grave defecto de fabricación ya que las asas exteriores están giradas un cuarto de vuelta, posiblemente por error de montaje de la falsa campana. De esta manera los dos motivos centrales (la custodia por un lado, la inscripción en euskera y por debajo la marca de fábrica) se encuentran a los lados y no en las caras frontales de la campana.</p> <p>Quizás por este motivo está instalada de manera que no puede voltear aunque también está defectuosamente montada, y el yugo tropieza con las vigas de arriba.</p> <p>Por otra parte imita las decoraciones y la inscripción de la campana anterior, con grandes modificaciones (como la necesaria sustitución de la marca de fábrica). Lo coherente hubiera sido hacer una campana con decoraciones actuales (y no solo una breve frase en euskera) y afinada musicalmente con respecto a las campanas existentes. Del mismo modo hubiera sido normal refundir una campana que ha salido con las asas giradas (error de principiante) y tampoco es aceptable que se instale de modo que no pueda voltear, cuando la campana sustituida sí que lo hacía.</p>
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>Hay dos posibilidades con esta campana. Quizás por respeto al trabajo realizado deba conservarse, aunque el giro de las asas exteriores causará muchos problemas a la hora de restaurarla.</p> <p>No obstante lo coherente sería refundirla de nuevo, realizando una nueva con decoraciones actuales, sin imitar ninguna de las antiguas, pero con la afinación armonizada con las otras campanas litúrgicas.</p> <p>En cualquier caso la campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y los herrajes serán de acero inoxidable.</p> <p>Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual.</p> <p>El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual.</p> <p>De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	La mediana (7)
Kokapena	planta 2ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 134 Ertza 12 Brontzezko altuera 107 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1393 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	

Deskribapena	<p>La espesa capa de excrementos y de suciedad que cubre la campana impide su lectura completa. Parcialmente podemos leer en la parte alta "INMACULADA CONCEPCION REFUNDIDA EN EL AÑO ... " Es muy probable que la campana se fundiese con las otras en 1916.</p> <p>En el medio hay una custodia, adorada por dos ángeles, a un lado, y al otro la marca de fábrica "HIJOS DE MURUA (Corona real) / REAL / PATENTE / DE / ... / VITORIA" (Hay una palabra difícil de leer, por defecto de fundición. Quizás pone "INVENCION" En el medio pie se lee parcialmente en latín "MARIA ET MACULA ORIGINALE NON EST IN TE. MAGNIFICAT..." que se traduce como MARÍA Y NO HAY MANCHA ORIGINAL EN TI. ENGRANDECE...</p>
Argazkiak	35
Jotzeak	Diversos toques.
Kontserbazioa, mantentzea	<p>Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante.</p> <p>Electromazo pega bajo.</p> <p>La campana no podrá documentarse en su totalidad, especialmente la verificación plena de la inscripción, hasta su limpieza dentro del proceso de restauración necesario para recuperar su sonoridad original.</p>
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe renovarse el soporte, instalando de nuevo una viga de madera, del tamaño adecuado y con la protección necesaria para el clima de Bilbao, de modo que la campana cuelgue aislada de la estructura interior de la torre. No debe "colgar" de la viga, como en la actualidad, sino estar firmemente apoyada, como es usual con las campanas fijas.</p> <p>Para recuperar la sonoridad original, el motor de tiro debe aplicarse al badajo interior, del mismo modo que en las catedrales de Murcia o de Sevilla, instalado de manera que pudiese permitir, para ocasiones extraordinarias, el toque manual desde el pie de la torre.</p> <p>En consecuencia serán retiradas todas las estructuras de electromazos y otros mecanismos anteriores ya fuera de uso.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Virgen de los Ángeles (8)
Kokapena	planta 2ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 151 Ertza 14 Brontzezko altuera 100 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1993 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916

Deskribapena	<p>En el tercio hay una serie de capillas neogóticas alternando las vacías con sendas representaciones de santos.</p> <p>En el medio hay una custodia, y en el otro lado la marca de fábrica: "HIJOS DE MURUA - REAL PATENTE DE INVENCION - VITORIA"</p> <p>Tras la espesa capa de polvo se lee en el medio pie "ESTA CAMPANA ESTA DEDICADA A LA VIRGEN DE LOS ANGELES REFUNDIDA EN 1916 POR CUENTA DE DON JUAN JOSE DE LA QUINTANA POR LLAMARSE UNA HIJA DE ESTE SENOR MARIA DE LOS ANGELES".</p>
Argazkiak	87
Jotzeak	
Kontserbazioa, mantentzea	<p>La campana no está unida a la viga de madera de la que pende, sino que "cuelga" de unos tirantes de hierro, quedando muy separada de su soporte.</p> <p>Extremadamente sucia, recubierta por varios milímetros de polvo.</p> <p>Electromazo pega un poco bajo.</p> <p>Los antiguos mecanismos no han sido retirados.</p> <p>La campana no podrá documentarse en su totalidad, especialmente en lo referente al reconocimiento de los santos representados, y a la verificación plena de la inscripción, hasta su limpieza dentro del proceso de restauración necesario para recuperar su sonoridad original.</p>
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe renovarse el soporte, instalando de nuevo una viga de madera, del tamaño adecuado y con la protección necesaria para el clima de Bilbao, de modo que la campana cuelgue aislada de la estructura interior de la torre. No debe "colgar" de la viga, como en la actualidad, sino estar firmemente apoyada, como es usual con las campanas fijas.</p> <p>Para recuperar la sonoridad original, el motor de tiro debe aplicarse al badajo interior, del mismo modo que en las catedrales de Murcia o de Sevilla, instalado de manera que pudiese permitir, para ocasiones extraordinarias, el toque manual desde el pie de la torre.</p> <p>En consecuencia serán retiradas todas las estructuras de electromazos y otros mecanismos anteriores ya fuera de uso.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	San Miguel (1)
Kokapena	planta 3ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 55 Ertza 4 Brontzezko altuera 40 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)96 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE

Burdinola urtea	1916
Deskribapena	La campana tiene una simple inscripción: "DEDICADA AL ARCANGEL SAN MIGUEL AÑO 1916 ## " En el medio hay un crucifijo a un lado y al otro la marca de fábrica: "HIJOS DE MURUA / (corona) /REAL / PATENTE / DE /... / VITORIA" (Hay una palabra difícil de leer, por defecto de fundición. Quizás pone "INVENCION")
Argazkiak	24
Jotzeak	Toque mediante electromazo externo.
Kontserbazioa, mantentzea	Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante. La cara exterior está mucho más afectada por la suciedad, seguramente a causa de la contaminación ambiental, mientras que la interior tiene una mayor capa de polvo.
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce. Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y pintarse de verde, color tradicional. Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual. El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual. De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Santiago el Mayor (2)
Kokapena	planta 3ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 60 Ertza 5 Brontzezko altuera 45 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)125 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916

Deskribapena	<p>Esta campana tiene una inscripción más compleja, combinando el español y el latín. Dice en la parte superior: "APOSTOL SANTIAGO EL MAYOR EGO SUM VOX POPULI # " que puede traducirse como SOY LA VOZ DEL PUEBLO.</p> <p>En el medio tiene la consabida marca de fábrica a la parte exterior, donde dice "HIJOS DE MURUA (corona) REAL PATENTE DE ... VITORIA" Hay una palabra difícil de leer, por defecto de fundición. Quizás pone "INVENCION".</p> <p>A la parte interior tiene un crucifijo, mal orientado, ya que le corresponde estar simbólicamente hacia afuera.</p> <p>En el medio pie pone una frase latina y española, algo más compleja: "SANCTE JACOBE APOSTOLE DEI ADESTO NOSTRIS PRECIBUS ET ORA PRONOBIS AÑO 1916" que puede traducirse como SANTIAGO APÓSTOL DE DIOS ACERCA NUESTRAS PETICIONES Y RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1916.</p>
Argazkiak	29
Jotzeak	Volteo continuo
Kontserbazioa, mantentzea	<p>Mal orientada, tiene el crucifijo hacia el interior, cuando debiera estar, como en algunas de las otras campanas, en la parte exterior del bronce.</p> <p>Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante.</p> <p>El badajo cuelga demasiado, y pega en la parte alta de la bola.</p>
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y los herrajes serán de acero inoxidable.</p> <p>Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual.</p> <p>El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual.</p> <p>De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Nuestra Señora de la Piedad (4)
Kokapena	planta 3ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 74 Ertza 6 Brontzezko altuera 55 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)235 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916

Deskribapena	<p>La campana tiene una breve inscripción en la parte superior: "NUESTRA SRA DE LA PIEDAD AÑO 1916 # " que podemos interpretar como NUESTRA SEÑORA DE LA PIEDAD AÑO 1916.</p> <p>A la parte interior tiene un crucifijo, mal orientado, ya que le corresponde estar simbólicamente hacia afuera.</p> <p>En el medio pide dice en latín "MATER PIETATIS BILBAENSIS PATRONA ORA PRONOBIS # " No es improbable que haya alguna palabra más al principio, irreconocible por la capa de suciedad que cubre la campana. Puede traducirse como MADRE DE LA PIEDAD, PATRONA DE LOS BILBAÍNOS, RUEGA POR NOSOTROS. Como es usual en esta serie de campanas, la expresión latina PRONOBIS se escribe junta cuando debieron ponerla separada.</p>
Argazkiak	29
Jotzeak	Toque mediante electromazo exterior
Kontserbazioa, mantentzea	Badajo pega muy alto. Electromazo pega algo bajo.
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y los herrajes serán de acero inoxidable.</p> <p>Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual.</p> <p>El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual.</p> <p>De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	San Luis Gonzaga (6)
Kokapena	planta 3ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 118 Ertza 11 Brontzezko altuera 85 Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)951 kg
Sortzaile	MÚRUA, HIJOS DE
Burdinola urtea	1916

Deskribapena	La campana combina el español y el latín en la primera frase: "SAN LUIS GONZAGA CANDO DEUM SANCTE ALAISI ORA PRONOBIS # " que puede traducirse SAN LUIS GONZAGA. CANTO A DIOS. SAN LUIS RUEGA POR NOSOTROS. En el medio hay un crucifijo a un lado y al otro la marca de fábrica "HIJOS DE MURUA (corona) REAL PATENTE DE ... VITORIA" Hay una palabra difícil de leer, por defecto de fundición. Quizás pone "INVENCION"
Argazkiak	61
Jotzeak	Volteo
Kontserbazioa, mantentzea	Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante. Hay desgaste anterior de un badajo que pegaba demasiado bajo y desgastó mucho el punto de la campana. El badajo actual pega muy alto. Posiblemente por el excesivo contrapeso de la campana (demasiado equilibrada), el segundo golpe pega en una zona extremadamente amplia. Hay un sello en el yugo metálico que dice "HIJOS DE MURUA / PATENTE / # VITORIA # " - También hay un número, probablemente del tipo: "6".
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce. Debe instalarse un yugo de madera, de acuerdo con las formas locales. El yugo deberá ser protegido especialmente contra la intemperie, y los herrajes serán de acero inoxidable. Debe dotarse la campana de motor de volteo de impulsos, así como de un electromazo instalado de manera que no impida el volteo tanto automático como manual. El badajo estará dotado de los correspondientes cables de seguridad reforzados para que no se invierta en caso de rotura, así como de un ojal para un posible repique manual. De acuerdo con lo propuesto parece prudente, por motivos acústicos, ubicar las campanas de volteo juntas en el segundo cuerpo de campanas, dejando el primero para las campanas fijas y la parte superior para las campanas dedicadas exclusivamente al reloj.
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Cuartos (pequeña) (A)
Kokapena	planta 4 ^a
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 63 Ertza Brontzezko altuera Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)145 kg
Sortzaile	
Burdinola urtea	1890ca
Deskribapena	
Argazkiak	10

Jotzeak	Participa en diversos toques, excepto los cuartos del reloj.
Kontserbazioa, mantentzea	Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante. Difícilmente accesible. La campana no podrá documentarse en su totalidad, especialmente en lo referente al reconocimiento de los santos representados, y a la verificación plena de la inscripción, hasta su limpieza dentro del proceso de restauración necesario para recuperar su sonoridad original.
Babesa	Protección genérica al estar incluido en un BIC protegido.
Proposamenak	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce. Debe renovarse el soporte, instalando de nuevo una viga de madera, del tamaño adecuado y con la protección necesaria para el clima de Bilbao, de modo que la campana cuelgue aislada de la estructura interior de la torre. No debe "colgar" de la viga, sino estar firmemente apoyada, como es usual con las campanas fijas. Por tratarse de una campana de reloj, no debe ser dotada de badajo interior ni ser utilizada, bajo ningún concepto, para los toques ordinarios o extraordinarios de esta Catedral.
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Cuartos (mayor) (B)
Kokapena	planta 4ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 65 Ertza Brontzezko altuera Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)159 kg
Sortzaile	
Burdinola urtea	1890
Deskribapena	" ... 1890 # "
Argazkiak	10
Jotzeak	Participa en los toques litúrgicos y no toca para el reloj.
Kontserbazioa, mantentzea	Extremadamente sucia. La capa de polvo que la cubre no solamente impide la lectura de los textos y las decoraciones, sino que ahoga su sonido de manera muy importante. La campana no podrá documentarse en su totalidad, especialmente en lo referente al reconocimiento de los santos representados, y a la verificación plena de la inscripción, hasta su limpieza dentro del proceso de restauración necesario para recuperar su sonoridad original.
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe renovarse el soporte, instalando de nuevo una viga de madera, del tamaño adecuado y con la protección necesaria para el clima de Bilbao, de modo que la campana cuelgue aislada de la estructura interior de la torre. No debe "colgar" de la viga, sino estar firmemente apoyada, como es usual con las campanas fijas.</p> <p>Por tratarse de una campana de reloj, no debe ser dotada de badajo interior ni ser utilizada, bajo ningún concepto, para los toques ordinarios o extraordinarios de esta Catedral.</p>
Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Nombre	Horas (C)
Kokapena	planta 4ª
Neurriak (cm)	Diametroa (cm-tan) 122 Ertza Brontzezko altuera Gutxi gorabeherako pisua (kilotan)1051 kg
Sortzaile	
Burdinola urtea	
Deskribapena	<p>El poco texto que se descubre, bajo las capas de suciedad, dice</p> <p>"... DON FECIT ... " es usual en campanas inglesas, que indican, tras el nombre de la empresa, la población (LON)DON y la palabra latina FECIT, esto es la empresa Tal, de London, hizo esta campana. Será preciso limpiar la campana para recuperar no solo el sonido original, sino la epigrafía completa.</p>
Argazkiak	13
Jotzeak	Participa en diversos toques litúrgicos, excepto el toque de las horas.
Kontserbazioa, mantentzea	<p>Viga metálica corroída</p> <p>La campana no podrá documentarse en su totalidad, especialmente en lo referente al reconocimiento de los santos representados, y a la verificación plena de la inscripción, hasta su limpieza dentro del proceso de restauración necesario para recuperar su sonoridad original.</p>
Babesa	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Proposamenak	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, gravemente desfigurada por la espesa capa de suciedad que recubre al bronce.</p> <p>Debe renovarse el soporte, instalando de nuevo una viga de madera, del tamaño adecuado y con la protección necesaria para el clima de Bilbao, de modo que la campana cuelgue aislada de la estructura interior de la torre. No debe "colgar" de la viga, sino estar firmemente apoyada, como es usual con las campanas fijas.</p> <p>Por tratarse de una campana de reloj, no debe ser dotada de badajo interior ni ser utilizada, bajo ningún concepto, para los toques ordinarios o extraordinarios de esta Catedral.</p>

Dokumentazioaren egileak	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-09-2005

Información completa: [Done Jakue Katedrala / Catedral de Santiago - \(EUSKADI\)](#)

PDF (16-05-2026)